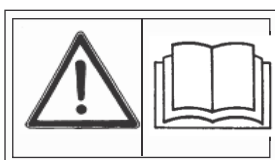




**BLUEBIRD  
INDUSTRIES**

# **RIDER TR P 74H**



**¡ADVERTENCIA!**

Lea atentamente este manual antes de utilizar la máquina

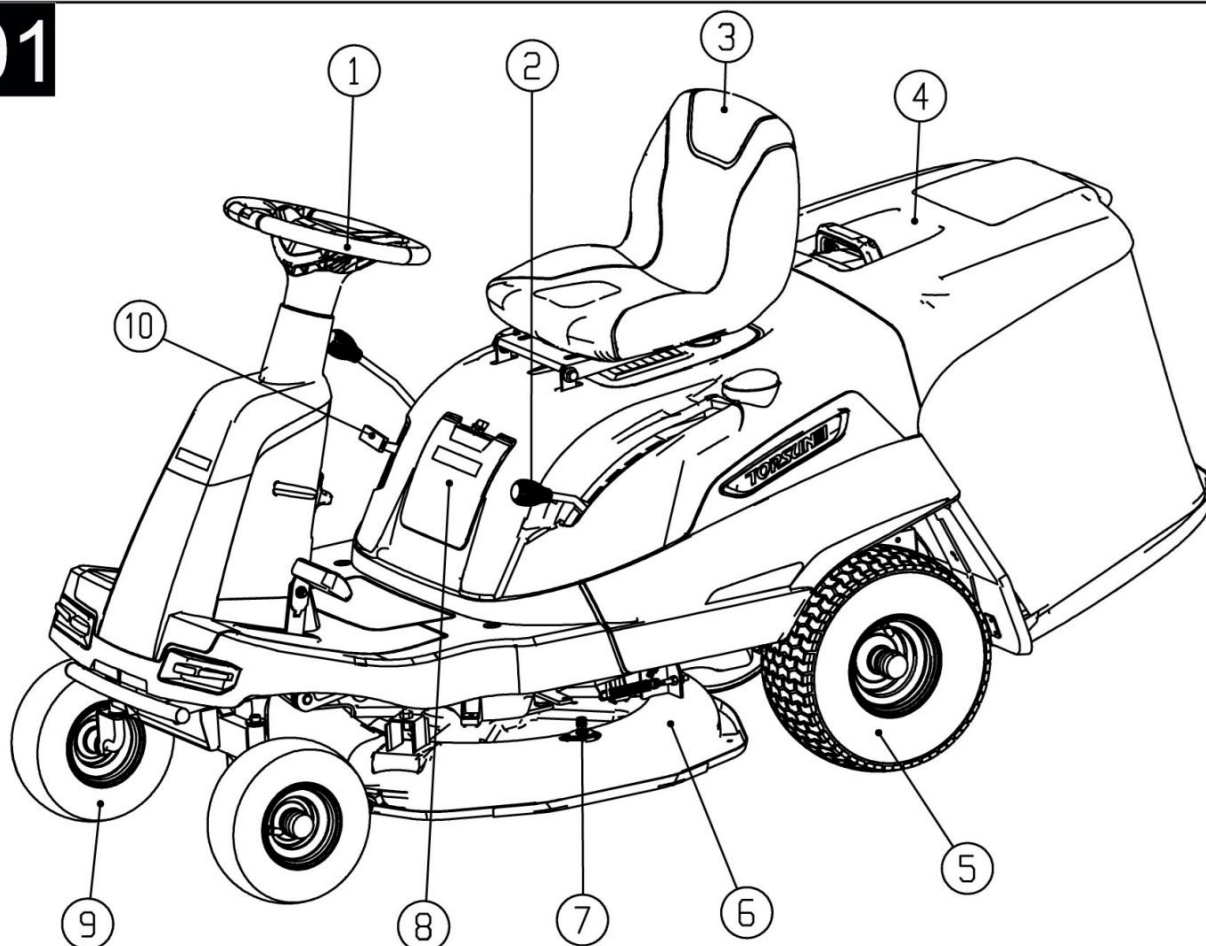
Traducción de las instrucciones originales

## INSTRUCCIONES DE USO

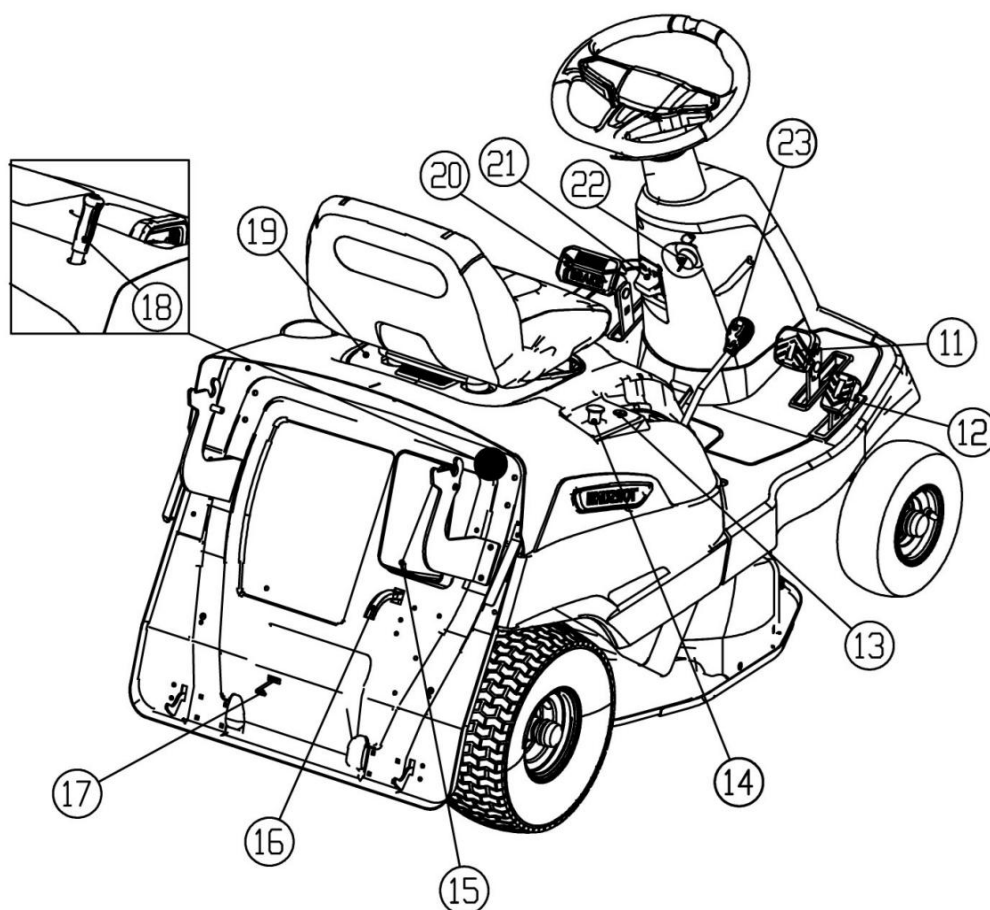
### Contenido

|                                                                                                             |    |                                                                                                |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Instrucciones de uso.....                                                                                 | 5  | 6.6.4 Control del interruptor de contacto del re-<br>cogedor de césped (14, 15).....           | 17 |
| 1.1 Símbolos.....                                                                                           | 5  | 6.6.5 Examen visual del mecanismo de corte y<br>de las cubiertas de las correas.....           | 17 |
| 1.2 Símbolos de advertencia.....                                                                            | 5  | 7 Uso del cortacésped.....                                                                     | 17 |
| 2 Descripción del producto.....                                                                             | 5  | 7.1 Medidas preparatorias fundamentales.....                                                   | 17 |
| 2.1 Uso previsto.....                                                                                       | 5  | 7.2 Uso de los accesorios.....                                                                 | 17 |
| 2.2 Posibles usos indebidos.....                                                                            | 6  | 7.3 Empujar el cortacésped (03, 16).....                                                       | 18 |
| 2.3 Dispositivos de seguridad y protección.....                                                             | 6  | 7.4 Arranque y apagado del motor.....                                                          | 18 |
| 2.4 Símbolos en el aparato.....                                                                             | 6  | 7.5 Conducción con el cortacésped portátil.....                                                | 19 |
| 2.5 Panorama de los productos (01, 02).....                                                                 | 8  | 7.5.2 Arranque y parada con transmisión hidro-<br>stática a pedal para el modelo TR P 74H..... | 19 |
| 3 Instrucciones de seguridad.....                                                                           | 8  | 7.5.3 Preparación para la conducción a tempe-<br>raturas inferiores a 10 °C.....               | 19 |
| 4 Desembalaje y montaje del cortacésped portá-<br>til.....                                                  | 9  | 7.5.4 Conducción y corte en pendiente.....                                                     | 19 |
| 4.1 Montaje del volante.....                                                                                | 10 | 7.6 Siega con el cortacésped portátil.....                                                     | 20 |
| 4.2 Montaje del asiento.....                                                                                | 10 | 7.6.1 Encendido del mecanismo de corte.....                                                    | 20 |
| 4.3 Montaje de las protecciones bajo el puen-<br>te.....                                                    | 11 | 7.6.2 Siega en marcha atrás.....                                                               | 20 |
| 4.4 Conexión de la batería.....                                                                             | 11 | 7.6.3 Vaciado del recogedor de hierba (22, 23)...                                              | 21 |
| 4.5 Montaje del recogedor de césped.....                                                                    | 11 | 7.6.4 Intervalo de siega.....                                                                  | 21 |
| 5 Mandos.....                                                                                               | 12 | 7.6.5 Corte de hierba alta.....                                                                | 21 |
| 5.1 Control del régimen del motor (03).....                                                                 | 12 | 7.6.6 Mantenimiento de la cuchilla de corte.....                                               | 21 |
| 5.2 Bloqueo del encendido (04).....                                                                         | 12 | 8 Limpieza del cortacésped.....                                                                | 22 |
| 5.3 Pedal de freno/embrague (05).....                                                                       | 12 | 8.1 Limpieza del recogedor de hierba.....                                                      | 23 |
| 5.4 Funcionamiento de la transmisión [velocidad<br>marcha].....                                             | 13 | 8.2 Limpieza del chasis, del motor y de la tran-<br>smisión.....                               | 23 |
| 5.4.2 Funcionamiento de la transmisión hidro-<br>stática y pedal para el modelo TR P 74H (03, 07).<br>..... | 13 | 8.3 Limpieza del canal de descarga.....                                                        | 23 |
| 5.5 Funcionamiento del mecanismo de corte (08<br>).....                                                     | 13 | 8.4 Limpieza del sistema de siega.....                                                         | 23 |
| 6 Puesta en marcha.....                                                                                     | 14 | 9 Mantenimiento.....                                                                           | 24 |
| 6.1 Control del mecanismo de corte.....                                                                     | 14 | 9.1 Programa de mantenimiento.....                                                             | 24 |
| 6.2 Llenado de aceite (09).....                                                                             | 14 | 9.2 Plan de lubricación.....                                                                   | 25 |
| 6.3 Llenado de combustible (10).....                                                                        | 14 | 9.3 Limpieza del filtro de aire.....                                                           | 25 |
| 6.4 Control de la presión de los neumáticos.....                                                            | 15 | 9.4 Control de la bujía.....                                                                   | 25 |
| 6.5 Enganche y retirada del recogedor de césped.....                                                        | 15 | 9.5 Batería de arranque.....                                                                   | 25 |
| 6.6 Control de los dispositivos de seguridad.....                                                           | 15 | 10 Transportes.....                                                                            | 28 |
| 6.6.1 Control del interruptor de contacto del<br>freno (03, 04,05).....                                     | 16 | 11 Almacenamiento.....                                                                         | 28 |
| 6.6.2 Control del interruptor de contacto del<br>mecanismo de corte (PTO).....                              | 16 | 12 Ayuda en caso de mal funcionamiento.....                                                    | 28 |
| 6.6.3 Control del interruptor de contacto del<br>asiento (13).....                                          | 16 | 13 Datos técnicos.....                                                                         | 31 |
|                                                                                                             |    | 14 Garantía.....                                                                               | 31 |

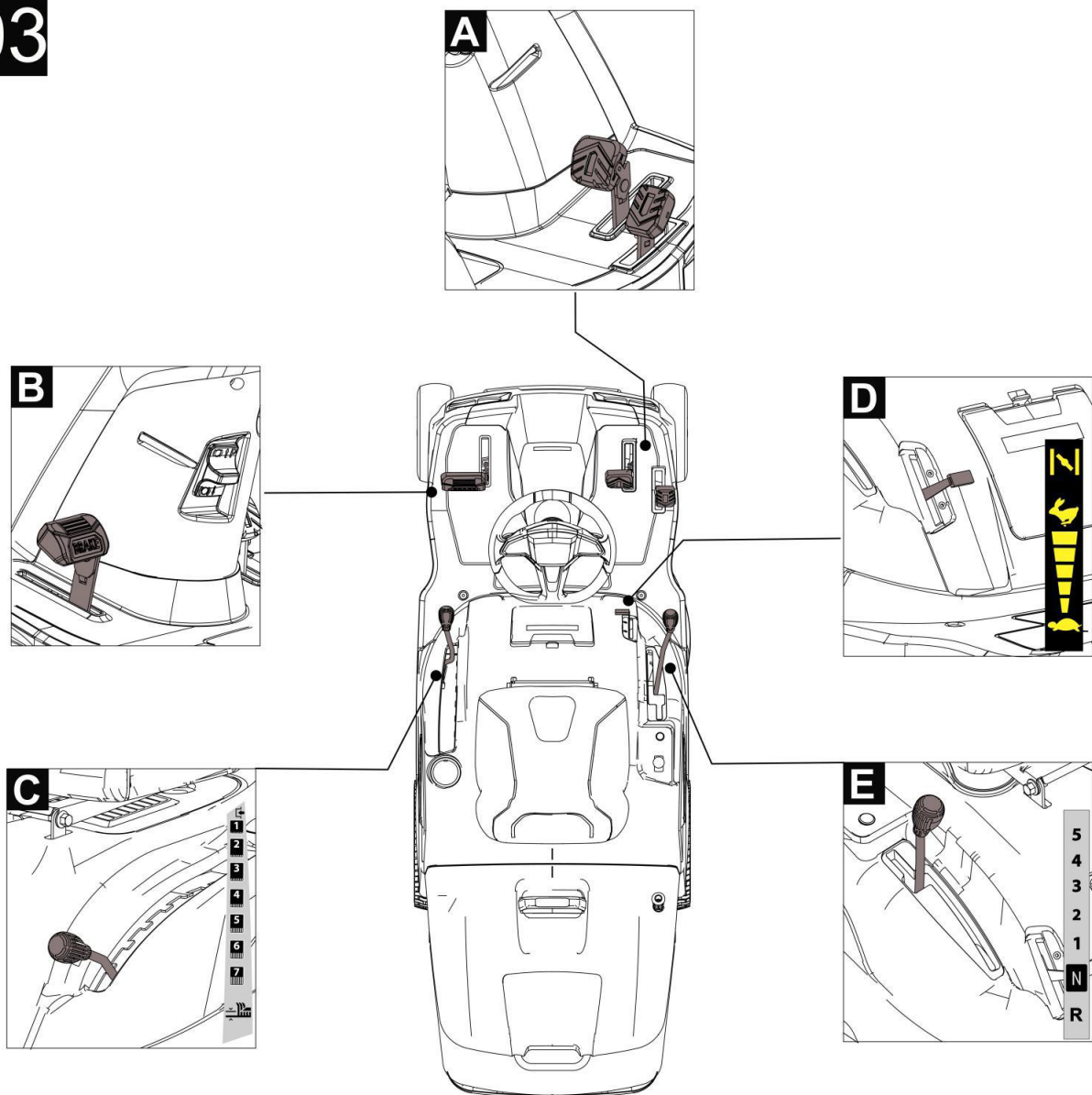
# 01



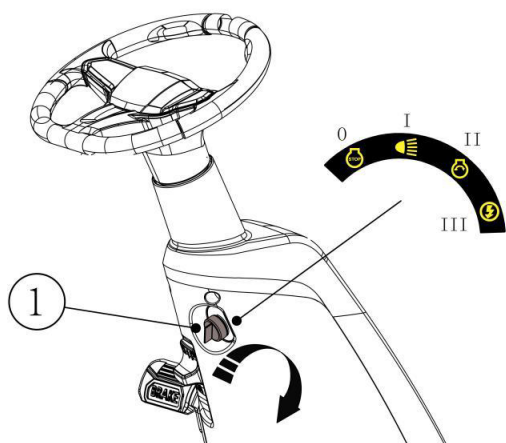
# 02



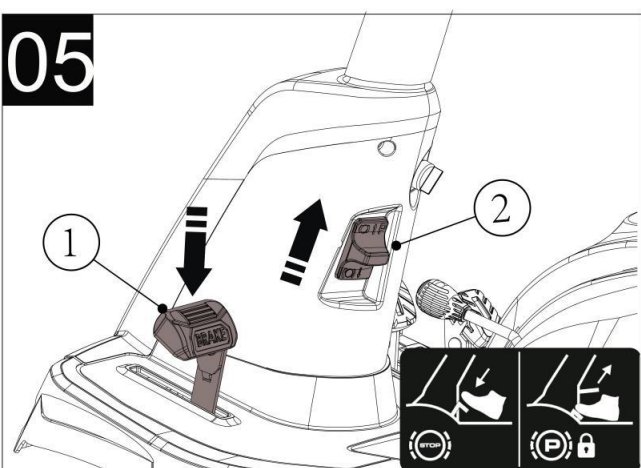
03

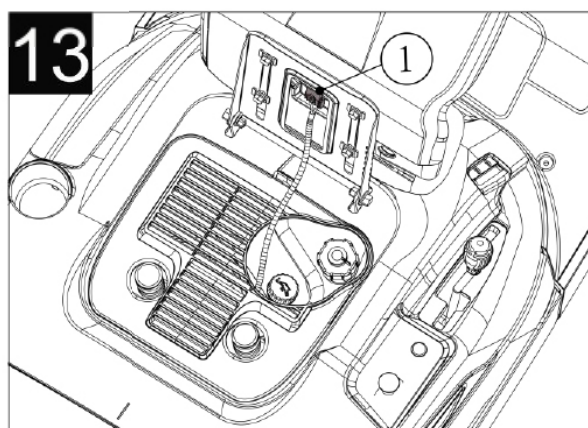
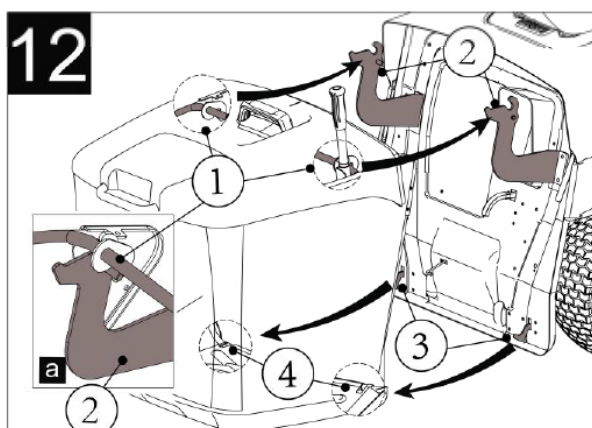
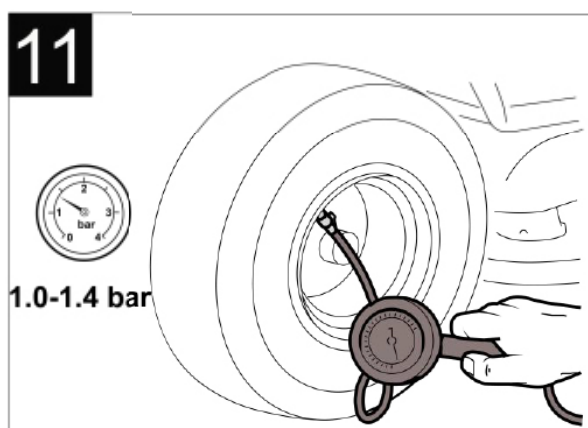
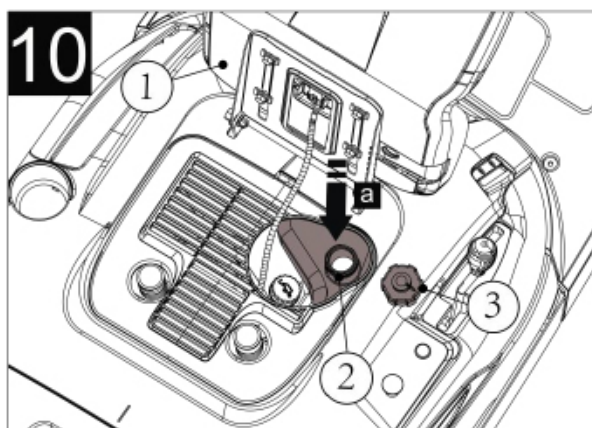
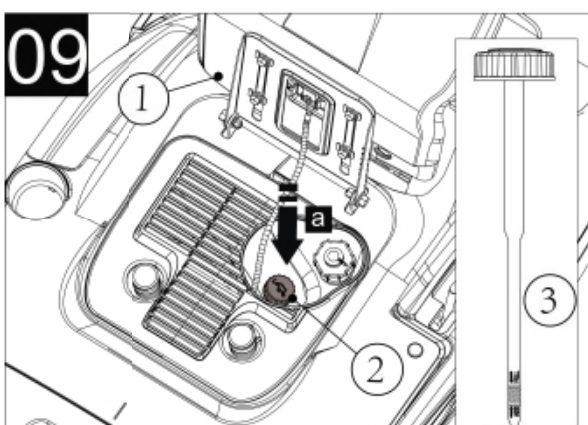
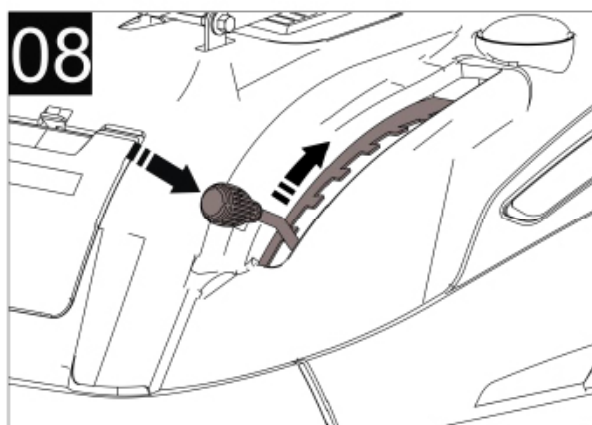
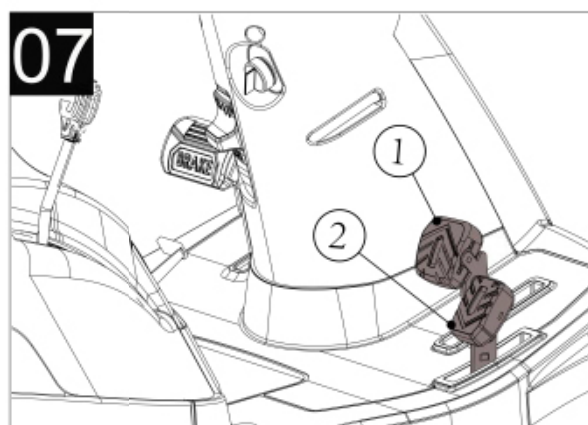
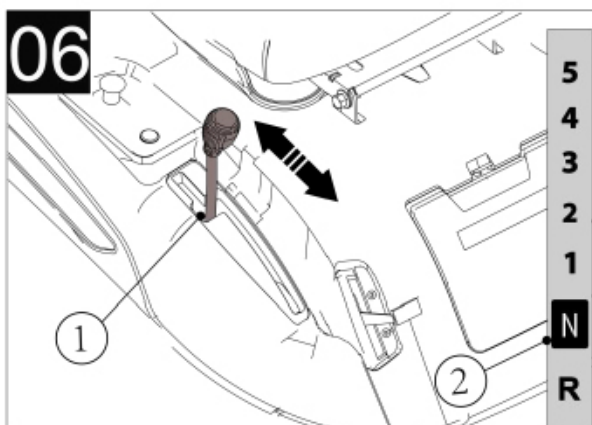


04



05





## 1 INSTRUCCIONES DE USO

- Conserve siempre estas instrucciones de uso para poder consultarlas en caso de necesitar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otras personas solo junto con estas instrucciones de uso.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias contenidas en estas instrucciones de uso.
- Los cortacéspedes se suministran con diferentes niveles de equipamiento. Tenga en cuenta que las ilustraciones pueden diferir ligeramente del original. En caso de dificultad para seguir las descripciones, diríjase a un taller especializado o al fabricante.
- Siga las instrucciones de montaje proporcionadas.

### • 1.1 Símbolos



Es imprescindible leer atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato. Esto es esencial para garantizar un trabajo seguro y un uso sin problemas.



Instrucciones de uso

### • 1.2 Símbolos de advertencia



#### **¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede causar lesiones graves o mortales.



#### **¡ATENCIÓN!**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones graves o mortales.



#### **¡ATENCIÓN!**

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



#### **¡IMPORTANTE!**

Indica una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.



#### **NOTA**

Instrucciones especiales para facilitar la comprensión y la gestión

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Uso previsto

El cortacésped está destinado al corte de jardines y huertos domésticos con una pendiente máxima de 8° (15 %). Otras aplicaciones, como por ejemplo el acolchado, solo están permitidas si se utilizan los accesorios originales y se respetan los valores de carga máxima. Este aparato está destinado exclusivamente a aplicaciones no comerciales. Cualquier otro uso (así como transformaciones o añadidos no autorizados) se considera contrario al uso previsto y conlleva la exclusión de la garantía y la pérdida de conformidad (marca CE); el fabricante declina por tanto toda responsabilidad por daños y/o lesiones sufridas por el usuario o por terceros.

## 2.2 Posibles usos indebidos

El cortacésped no está diseñado para uso comercial en parques públicos, campos deportivos, agricultura y silvicultura.



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligros debidos a la sobrecarga del cortacésped!**

Asegúrese de no superar las pendientes/descensos permitidos. Superar estos valores puede suponer superar la capacidad de frenado del cortacésped y causar situaciones peligrosas!



**NOTA**

Tenga en cuenta que el cortacésped no está homologado para uso en carretera y por lo tanto no puede circular por vías públicas!

## 2.3 Dispositivos de seguridad y protección



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro en caso de retirada o manipulación de los dispositivos de protección!**

No opere con los dispositivos de protección retirados o manipulados. ¡Los dispositivos de protección defectuosos deben ser reparados o sustituidos inmediatamente!

Los dispositivos de protección incluyen principalmente:

- Interruptor de contacto del freno
- Interruptor de contacto del mecanismo de corte
- Interruptor de contacto del recogedor de hierba
- Interruptor de contacto del asiento
- Tapas del mecanismo de corte
- Cubre correa

## 2.4 Símbolos en el aparato

El aparato debe ser utilizado con precaución. Por este motivo, en la máquina se han colocado etiquetas con ilustraciones que recuerdan las principales precauciones a adoptar durante su uso.

Estas etiquetas deben considerarse parte integrante de la máquina.

Si una etiqueta se despegas o se vuelve ilegible, contacte con su distribuidor para reemplazarla. Su significado se explica a continuación.



**Advertencia:**

Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.



**¡Peligro!**

**Peligro de lesiones.**

Cuchillas en movimiento, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo después de apagar el motor o desactivar el mando de la cuchilla.



**Atención:**

Desconecte la llave de encendido y lea las instrucciones antes de realizar cualquier intervención de reparación o mantenimiento.



**Atención:**

No suba sobre el puente ni sobre la protección de descarga.

**Atención:** No subir.



### ¡Peligro!

#### Objetos expulsados:

No opere sin la protección de descarga o el recogedor de césped en su lugar.



### ¡Peligro!

#### Objetos expulsados:

Atención: Mantenga alejadas a las personas presentes



### ¡Peligro!

#### Desmembramiento:

Asegúrese de que los niños permanezcan siempre alejados de la máquina cuando el motor esté en funcionamiento.



### ¡Atención!

No utilice nunca lanzas a presión para lavar el sistema de transmisión.



### ¡Peligro!

#### Riesgo de quemaduras

Espere a que el motor se enfríe completamente antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento del propio motor.



MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE LAS CUCHILLAS

### ¡Peligro!

#### Peligro de lesiones graves.

Mantenga las manos y los pies alejados de la cuchilla y de todas las partes móviles.

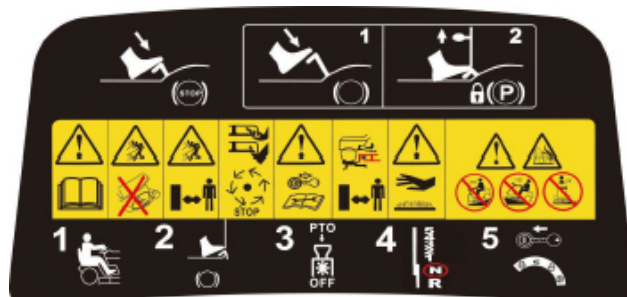
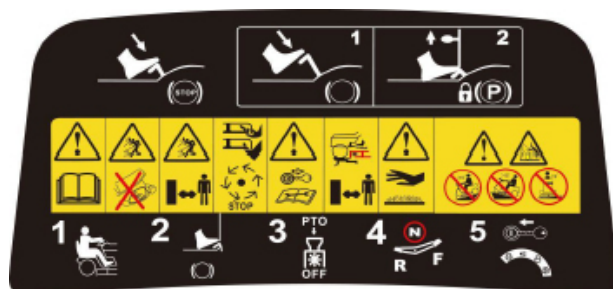


### ¡Peligro!

#### Riesgo de vuelco en caso de fuertes pendientes

¡ATENCIÓN! No utilice la máquina en pendientes longitudinales superiores a 15° (27%).

No utilice la máquina en pendientes laterales superiores a 10° (18%).



## 2.5 Vista general de los productos (01, 02)

- |                                            |                                                       |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Volante                                 | 13. Botón de habilitación para la inversión de marcha |
| 2. Palanca de ajuste de la altura de corte | 14. Toma de fuerza                                    |
| 3. Asiento del operador                    | 15. Canal de descarga                                 |
| 4. Cesta recogedora de césped              | 16. Sensor de nivel de llenado                        |
| 5. Ruedas traseras, tracción               | 17. Palanca de liberación de la transmisión           |
| 6. Mecanismo de la cortadora de césped     | 18. Palanca para el recogedor de césped               |
| 7. Conexión de limpieza                    | 19. Cubierta del motor                                |
| 8. Puerta de acceso a la batería.          | 20. Pedal de freno                                    |
| 9. Ruedas delanteras, dirección            | 21. Palanca de bloqueo del pedal de freno/embrague    |
| 10. Palanca del acelerador con starter     | 22. Bloqueo de encendido                              |
| 11. Pedal de avance                        |                                                       |
| 12. Pedal de marcha atrás                  |                                                       |

## 3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Los niños u otras personas que no conocen las instrucciones de uso no pueden utilizar el equipo.
- Respete las normas locales sobre la edad mínima de las personas que utilizan el equipo.
- No permita que niños y jóvenes jueguen con la máquina.
- Corte solo durante las horas diurnas o con buena iluminación artificial.
- Mantenga a otras personas fuera del área de peligro.
- El usuario es responsable de los accidentes que involucren a otras personas y sus bienes.
- Utilice solo repuestos y accesorios originales.
- Las reparaciones de la máquina deben ser realizadas por el fabricante o por uno de sus centros de servicio.
- Use protección para los oídos.
- El cortacésped no está homologado para uso en carretera y no puede circular por vías públicas.
- No corte durante tormentas eléctricas. No hay protección contra los rayos.
- No transporte pasajeros en la máquina.
- Mantenga alejados los estándares antes de poner en marcha la máquina.
- No corte en pendientes con una inclinación superior a 8° (15%).
- Nunca conduzca transversalmente a la pendiente.
- No utilice la cortadora de césped y/o los accesorios conectados a ella en caso de fatiga, enfermedad o después de consumir alcohol, medicamentos que afecten las reacciones o drogas.
- Respete los horarios de uso permitidos en las cercanías.
- El cortacésped puede causar lesiones graves debido a su peso muerto. Preste especial atención al cargar y descargar el cortacésped para transportarlo en un vehículo o remolque.
- Este cortacésped no puede ser remolcado. Para el transporte en vías públicas, utilice un vehículo adecuado.
- No utilice el cortacésped en áreas de trabajo mal ventiladas (por ejemplo, un garaje). Los gases de escape contienen monóxido de carbono y otras sustancias nocivas.
- No modifique ni manipule los ajustes fijos para la regulación del régimen del motor.
- La exposición prolongada a vibraciones y ruido puede causar lesiones al operador. Use los EPI cuando utilice la máquina. La duración del funcionamiento debe ser limitada.

#### 4 DESEMBALAJE Y MONTAJE DEL CORTACÉSPED PORTÁTIL

Para el desembalaje y el montaje de la cortadora de césped de combustión, siga las instrucciones de montaje suministradas.



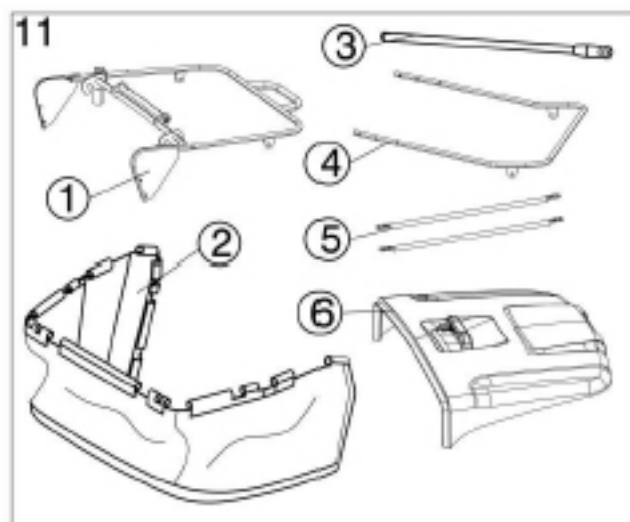
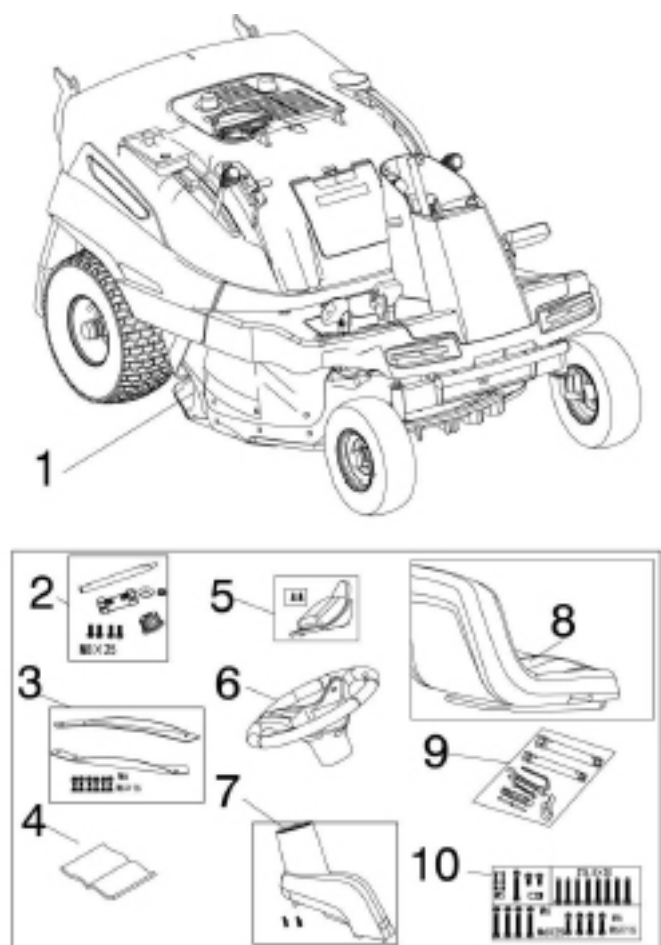
**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro si el montaje no se realiza completamente!**

- ¡No ponga en funcionamiento el cortacésped antes de haberlo montado completamente!
- Realice todos los trabajos descritos en las instrucciones de montaje. En caso de duda, antes de poner en funcionamiento la máquina, pida a un técnico especializado que verifique que el montaje se haya realizado correctamente.
- ¡Compruebe que todos los dispositivos de seguridad y protección estén en su lugar y funcionen correctamente!

1. Cuerpo de la máquina;
2. Eje de conexión de la dirección y cubo estriado;
3. Protecciones para el puente;
4. Manual de instrucciones;
5. Cubrevólante;
6. Volante;
7. Cubierta del eje de dirección;
8. Asiento;
9. Herramientas y llave de arranque;

10. Tuercas, pernos, arandelas, ganchos;
  11. Componente del recogedor de césped
- ① Cubierta; Soldadura del bastidor superior;
  - ② Bolsa para césped;
  - ③ Palanca de volcado
  - ④ Soporte delantero;
  - ⑤ Tubo de soporte lateral;
  - ⑥ Cubierta;



## 4.1 MONTAJE DEL VOLANTE

Coloque la máquina sobre una superficie plana y enderece las ruedas delanteras.

a. Monte las juntas (2) en el eje (4) y monte el eje (1) en las juntas (2), apretando el tornillo M8x25 (3,5). (Utilice la llave hexagonal 8 entre las herramientas accesorias).

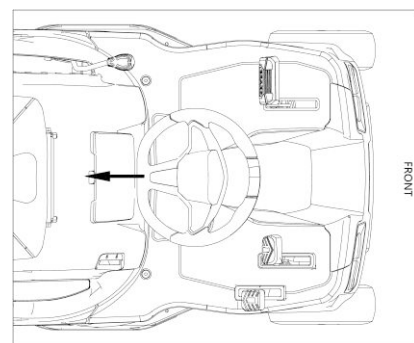
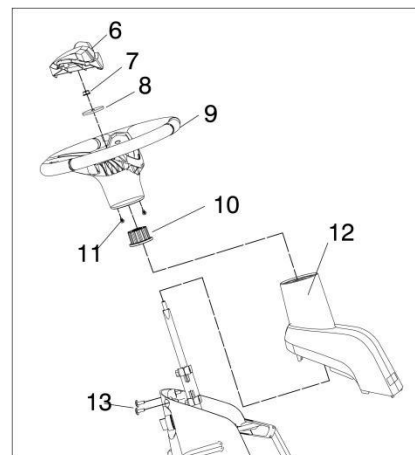
b. Monte la cubierta del eje de dirección (12) y apriete el tornillo M6x20 (13).

c. Inserte el cubo estriado (10) en el eje (1), monte el volante (9), el espaciador (8) y apriete la tuerca M8 (7) (utilice la llave fija 13-15 entre las herramientas accesorias).

d. Inserte el cubrevolante (6) en el volante y apriete los dos tornillos (11). (Utilice el destornillador de cruz presente entre las herramientas accesorias).

### NOTAS

Preste atención a la dirección durante el montaje del volante.

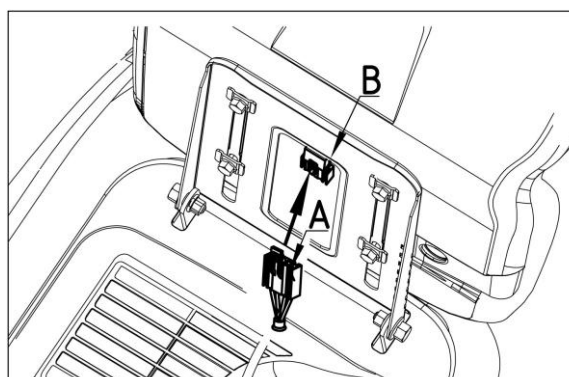
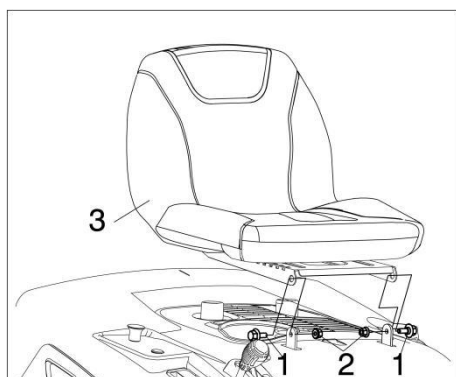
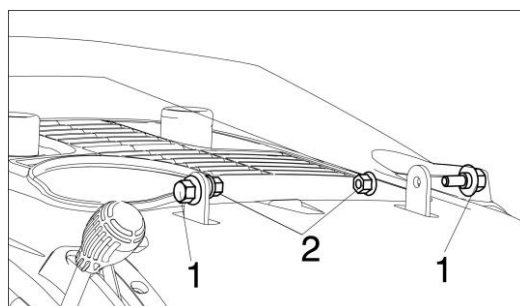


## 4.2 MONTAJE DEL ASIENTO

1 Retire los tornillos(1) y las tuercas(2).

2 Monte el asiento en la placa utilizando las 2 tuercas M8 y los 2 tornillos (utilice la llave fija 13-15 entre las herramientas accesorias).

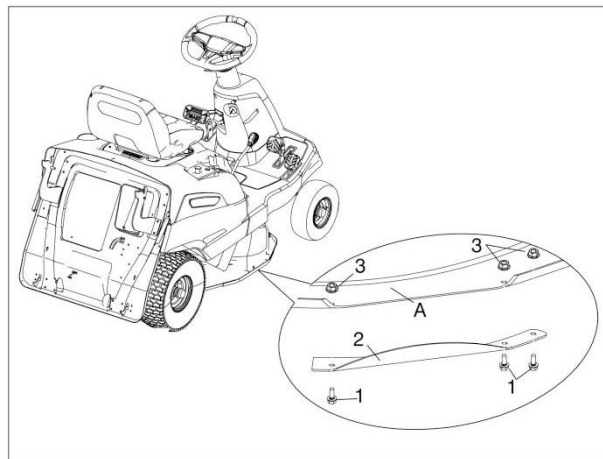
3 Inserte el conector A en el interruptor B



### 4.3 MONTAJE DE LAS PROTECCIONES BAJO EL PUENTE

4.3.1 Instale la protección derecha bajo el puente utilizando tres tornillos (1) y tuercas M6 (2).

4.3.2 Instale la protección izquierda bajo el puente de la misma manera.



### 4.4 CONEXIÓN DE LA BATERÍA

1. Retire la tapa de acceso a la batería (01.8).

2. Conecte los conectores de la batería a los cables de conexión de la máquina y apriete los dos tornillos. (Utilice la llave fija 8-10 y el destornillador de cruz entre las herramientas accesorias).

3. Fije la batería con la correa de goma.

#### NOTE

Esta máquina utilizaba la batería: 12V

9Ah.

La batería está completamente cargada antes de salir de fábrica. Si la batería es insuficiente, utilice un cargador de 12V1A para cargarla.



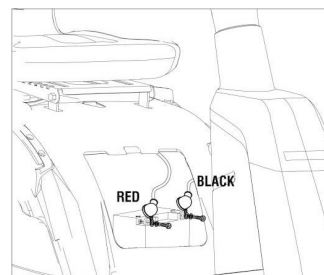
El líquido electrolítico es una solución de ácido sulfúrico. Peligro: El ácido sulfúrico es venenoso



Peligro: El ácido sulfúrico es corrosivo. El ácido sulfúrico puede causar ceguera o graves quemaduras.



Peligro: Mantener fuera del alcance de los niños



### 4.5 MONTAJE DEL RECOGEDOR DE CÉSPED

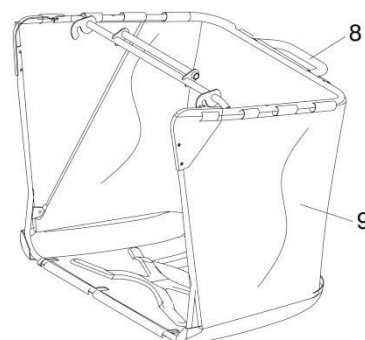
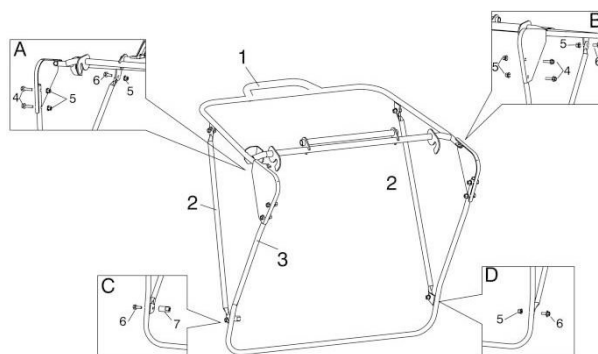
1. Montar el soporte delantero (3) en el bastidor superior (1), utilizando cuatro tornillos M6x25 (4) y tuercas M6 (5)(A,B)

2. Montar el tubo lateral (2) en el bastidor superior (1) y en el soporte delantero (3) utilizando cuatro tornillos M6x16 (6) y tres tuercas M6 (5), una tuerca larga (7). (C,D)

3. Montar el saco de césped (9) en el componente del bastidor (8);

4. Montar la tapa en el componente del bastidor utilizando seis tornillos ST 4,8x30 (10).

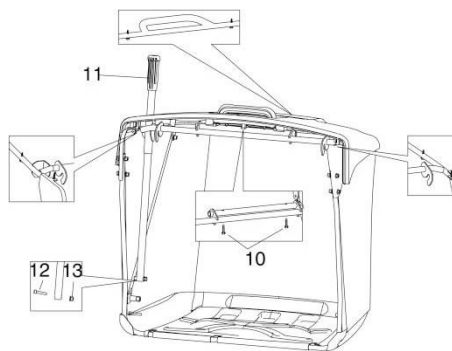
5. Insertar la palanca de vuelco (11) en el panel de cubierta del recogedor de césped e insertar la tuerca (13) y el tornillo (12).



Montaje de la protección en la salida (recogedor de césped)

## PRECAUCIÓN

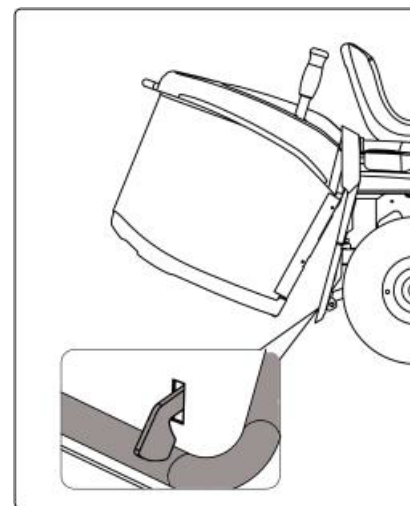
- 1) ¡Nunca utilice la máquina sin haber montado las protecciones de salida!
- 2) Fijar el recogedor de césped a los soportes y centrarlo con la placa trasera, de modo que las dos marcas de referencia coincidan.
- 3) Asegúrese de que el tubo inferior de la apertura del recogedor de césped esté fijado al pestillo.



## 5 CONTROLES

Los mandos del cortacésped se describen a continuación.

### 5.1 Control del régimen del motor (03)



#### NOTA

Tenga en cuenta que el uso del controlador durante la conducción afecta la velocidad.

#### Para el regulador con starter integrado:

Al presionar el regulador (03/D) se aumenta o se reduce el régimen del motor; en la posición más alta, se activa el starter.



Utilice esta posición para el arranque del motor: en esta posición, el motor funciona a la máxima velocidad.



Motor al ralentí: en esta posición, el motor funciona al régimen más bajo. 5.2 Bloqueo del encendido (04)

### 5.2 Bloqueo del encendido (04)

**0** Motor apagado. La llave de encendido puede ser retirada.

**I** Posición de funcionamiento de los faros con el motor encendido.

**II** Posición de funcionamiento con el motor encendido.

**III** Posición de arranque para el encendido del motor. Suelte la llave tan pronto como el motor esté en funcionamiento. La llave vuelve entonces a la posición de funcionamiento **II**.

### 5.3 Pedal de freno/embrague (05)

#### Freno

- Con transmisión hidrostática a pedal para el modelo TR P 74H: Si se presiona completamente el pedal del freno (05/1), se aplica el freno de la transmisión.

## Los frenos del cortacésped.

### Freno de estacionamiento

Tirando de la palanca de bloqueo (05/2) hacia arriba mientras el pedal de freno/embrague (05/1) está presionado se bloquea el freno.

**Al presionar nuevamente el pedal, el freno se desbloquea.**



#### NOTA

El mecanismo del cortacésped debe estar apagado para arrancar el motor.

### Selección de una marcha

1. Presione completamente el pedal de freno/embrague (05/1) con el motor encendido.
2. Seleccione la marcha apropiada para la dirección y la velocidad de conducción requeridas.
3. Para arrancar, suelte lentamente el pedal de freno/embrague (05/1).



#### NOTA

Si desea seleccionar una marcha inferior a la que está engranada, primero frene para reducir la velocidad del cortacésped hasta que la velocidad corresponda a la marcha correspondiente.

### 5.4.2 Funcionamiento de la transmisión hidrostática a pedal para el modelo TR P 74H (03, 07)

En los cortacéspedes con transmisión hidrostática a pedal hay dos pedales separados en el lado derecho para avanzar y retroceder.

| Dirección de marcha | Descripción                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hacia adelante      | Presione el pedal delantero (07/1) para avanzar.                                                                                                                                                                    |
| Atrás               | Presione el pedal trasero (07/2) para conducir hacia atrás.<br>Nota: la velocidad está limitada cuando el mecanismo de corte está encendido.<br>Corte en reversa (ver capítulo 7.6.2 “Corte en reversa”, página 20) |

### Desplazarse

Condición previa: El motor está en funcionamiento.

1. Suelte el freno de estacionamiento (03/B, 05/1).
2. Seleccione la dirección de marcha (03/A).

### Aumento de la velocidad

Cuanto más se presiona el pedal, más aumenta la velocidad en la dirección seleccionada.

## 5.5 Funcionamiento del mecanismo de corte (08)

### Ajuste de la altura de corte

El mecanismo de corte del cortacésped puede ajustarse a diferentes alturas mediante una palanca de ajuste (08) situada a la izquierda junto al asiento del operador.

Mueva la palanca de ajuste en la dirección deseada (03/C,08):

Palanca hacia abajo: altura de corte baja

Palanca hacia arriba: altura de corte alta

Encendido del mecanismo de corte

1. Ajuste la altura de corte superior con la palanca de regulación (08).

Nota: el mecanismo de siega siempre debe arrancarse en la altura de corte superior.

2. Tire de la toma de fuerza (02/14) para encender el mecanismo de siega. El mecanismo de corte está en funcionamiento.

3. Ajuste la altura de corte deseada con la palanca de regulación (09/2).

## 6 PUESTA EN MARCHA



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro si el montaje no se realiza completamente!**

¡No ponga en funcionamiento el cortacésped antes de haberlo montado completamente!

Realice todos los trabajos descritos en las instrucciones de montaje. En caso de duda, antes de poner en funcionamiento la máquina, consulte a un especialista para verificar que el montaje se haya realizado correctamente.

Compruebe que todos los dispositivos de seguridad y protección estén en su lugar y funcionen correctamente.

### 6.1 Comprobación del mecanismo de corte

Antes del uso, compruebe siempre si la cuchilla, el perno de fijación y todo el conjunto de siega están desgastados o dañados. Las cuchillas desgastadas o dañadas deben ser sustituidas por otras nuevas para evitar desequilibrios.

### 6.2 Llenado con aceite (09)



**NOTA**

Siga las instrucciones de montaje también para llenar el cortacésped con el aceite del motor por primera vez.



**NOTA**

Para información más detallada, consulte las instrucciones de uso separadas del motor.

El nivel de aceite debe comprobarse a intervalos regulares y, si es necesario, debe rellenarse.

Para verter el aceite, utilice un embudo adecuado o un tubo de llenado, para evitar que el aceite se derrame sobre el motor, la carcasa o el suelo.

1. Pliegue el asiento (09/1) hacia adelante.

2. Desenrosque el tapón del orificio de llenado de aceite (09/2).

3. Vierta el aceite (09/a) hasta que el nivel de aceite esté entre las marcas MIN y MAX en la varilla de aceite (09/3). ¡No llene el motor en exceso!

4. Vuelva a enroscar el tapón del orificio de llenado de aceite (09/2).

5. Pliegue el asiento (09/1).

### 6.3 Llenado de combustible (10)



#### **¡ATENCIÓN!**

#### **¡Peligros durante la manipulación del combustible!**

El combustible es altamente inflamable. ¡Llene el depósito de combustible solo al aire libre! ¡No fumar! ¡No reposte cuando el motor esté en funcionamiento o caliente!



#### **NOTA**

Para información más detallada, consulte las instrucciones de uso separadas del motor.

Durante el repostaje de combustible, utilice un embudo o un tubo de llenado adecuado, para evitar que el combustible se derrame sobre el motor, la plataforma o el suelo.

Por motivos de seguridad, el tapón del depósito de combustible y los demás tapones del depósito deben ser reemplazados si están dañados.

No arranque el motor si el combustible se ha derramado.

El cortacésped debe retirarse del área contaminada por el combustible y el combustible derramado debe ser absorbido y limpiado del suelo, del motor y de la plataforma con un paño.

Evite cualquier intento de arrancar el cortacésped hasta que los vapores del combustible se hayan evaporado.

Guarde el combustible solo en recipientes adecuados.

Utilice gasolina sin plomo, mín. RON 91.

#### **Llenado del depósito**

1. Apague el motor y retire la llave de encendido.
  2. Espere a que el motor se haya enfriado un poco (riesgo de explosión si el combustible se incendia!).
  3. Pliegue el asiento (10/1) hacia adelante.
  4. Abra el tapón del depósito (10/3) y vierta el combustible en el depósito (10/2) (10/a).
- Nota: ¡evite llenar en exceso el depósito!
5. Cierre el tapón del depósito (10/3).
  6. Pliegue el asiento (10/1).

### 6.4 Control de la presión de los neumáticos (11)

La presión correcta de los neumáticos es un requisito importante para una plataforma de corte correctamente nivelada y, por lo tanto, para un césped cortado de manera uniforme. Compruebe la presión de los neumáticos a intervalos regulares.

1. Estacione el cortacésped sobre un terreno sólido y nivelado y retire la llave de encendido.
2. Espere aproximadamente 1 hora después del funcionamiento para permitir que el neumático se enfríe. La presión del neumático solo puede medirse correctamente cuando el neumático está frío.
3. Desenrosque el tapón de la válvula y presione un medidor de presión sobre la válvula abierta.
4. Lea la presión del neumático y compárela con los valores indicados en el neumático: 1,0 - 1,4 bar.
5. Si la presión del neumático es demasiado baja: infle el neumático con una bomba de pie disponible en el mercado.



#### **NOTA**

**1 PSI = 0,07 bar.**

### 6.5 Enganche y retirada del recogedor de césped (12)

#### **Enganche del recogedor de césped**

1. Inserte el tubo (15/1) del recogedor de césped en los soportes (12/2) del cortacésped (12/a). Para ello, sujete el recogedor de césped por el asa y el lado orientado hacia el cortacésped.

**Nota: el recogedor de césped debe colgarse de forma simétrica.**

2. Inclina la cesta recogedora de césped hacia abajo hasta que encaje en el cortacésped.

3. Compruebe que el recogedor de césped esté correctamente colocado.

### **Retirada de la cesta de césped**

El recogedor de césped se retira en el orden inverso.

## **6.6 Comprobación de los dispositivos de seguridad**

**Los dispositivos de seguridad deben comprobarse cada vez antes de arrancar el cortacésped.**



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro durante la comprobación de los dispositivos de seguridad!**

¡Los dispositivos de seguridad solo pueden ser comprobados desde el asiento del operador y cuando no haya otras personas o animales cerca!

Realice todas las comprobaciones en una superficie plana, para que el cortacésped no pueda rodar involuntariamente.

### **6.6.1 Comprobación del interruptor de contacto del freno (03, 04, 05)**

El interruptor de contacto del freno garantiza que el motor no pueda arrancarse si el freno no está activado.

Condición previa: El motor está apagado.

1. Sentarse en el asiento del operador.
2. Soltar el freno de estacionamiento accionando el pedal del freno/embrague (03/G) o el pedal del freno (05).
3. Soltar nuevamente el pedal del freno/embrague o el pedal del freno.
4. Intentar arrancar el motor, es decir, la llave de encendido en posición II (04).



**NOTA**

**¡El motor no puede arrancarse!**

### **6.6.2 Control del interruptor de contacto del mecanismo de corte (PTO)**

El interruptor de contacto del mecanismo de corte garantiza que el motor no pueda arrancarse si el mecanismo de corte está activado.

Condición previa: El motor está apagado.

1. Siéntese en el asiento del operador.
2. Accione el pedal del freno/embrague o el pedal del freno.
3. Activar el mecanismo de corte (PTO).
4. Intentar arrancar el motor, es decir, con la llave de encendido en posición III (04).



**NOTA**

**¡El motor no puede arrancarse!**

### **6.6.3 Control del interruptor de contacto del asiento (13)**

El interruptor de contacto del asiento (13/1) asegura que el motor se apague si nadie está en el asiento del operador cuando el mecanismo de la cortadora está encendido o cuando el freno de estacionamiento no está bloqueado.

1. Sentarse en el asiento del operador.
2. Accionar el pedal del freno/embrague o el pedal del freno.
3. Arrancar el motor y hacerlo funcionar a la máxima velocidad.
4. Acoplar el mecanismo de la cortadora.
5. Quite el peso del asiento poniéndose de pie (¡no baje!).

**NOTA**

**¡El motor debe apagar su duende!**

**6.6.4 Control del interruptor de contacto del recogedor de césped (14, 15)**

El interruptor de contacto del recogedor de césped (14/1) hace que el motor se apague tan pronto como el recogedor de césped no esté correctamente enganchado.

No está correctamente enganchado al encender el mecanismo de la cortadora.

1. Siéntese en el asiento del operador.
2. Accione el pedal del freno/embrague o el pedal del freno.
3. Arrancar el motor y hacerlo funcionar a la máxima velocidad.
4. Insertar el mecanismo de corte.
5. Levantar ligeramente el recogedor de césped vacío (15/1) (15/a).

**NOTA**

**¡El motor debe apagarse solo!**

**6.6.5 Inspección visual del mecanismo de corte y de las cubiertas de las correas**

Comprobar que el mecanismo de corte y las cubiertas de las correas estén intactos e impidan el acceso al mecanismo de corte y a las correas de transmisión. Si están dañados, acudir a un taller de servicio al cliente.

**7 USO DEL CORTACÉSPED****¡ATENCIÓN!**

**¡Peligros debidos a un conocimiento insuficiente del cortacésped!**

¡Preste especial atención a todas las instrucciones de seguridad!

Realice todos los trabajos de montaje y puesta en marcha de manera minuciosa. ¡Consulte al fabricante en caso de dudas!

**7.1 Medidas preparatorias fundamentales**

- Durante el corte, usar siempre zapatos resistentes y antideslizantes y pantalones largos. Nunca corte el césped descalzo o con sandalias abiertas.
- Comprobar toda el área donde se va a utilizar la cortadora. Retirar todas las piedras, juguetes, palos, hilos, huesos y otros objetos extraños que puedan ser recogidos y lanzados. Preste también atención a los cuerpos extraños durante el corte.
- Realizar todos los trabajos descritos en las instrucciones de puesta en marcha. Esto es especialmente válido para la comprobación de los dispositivos de seguridad.
- ¡Está prohibido transportar objetos en el cortacésped!

**7.2 Uso de los accesorios****¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro debido a accesorios incorrectos o al uso inadecuado de los accesorios!**

¡Utilice siempre y únicamente accesorios originales del fabricante!

¡Preste atención a las normas de uso indicadas en las instrucciones de uso suministradas!

El uso de accesorios no autorizados o incorrectos puede exponer al operador y a otras personas a riesgos significativos. El cortacésped podría sobrecargarse. Esto puede provocar accidentes graves.

### 7.3 Empujar la cortadora (03, 16)



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro al empujar en pendientes!**

¡Empuje el cortacésped sobre superficies horizontales! En las pendientes, el cortacésped podría rodar cuesta abajo de manera incontrolada.

#### **Empuje con transmisión hidrostática a pedal para el modelo TR P 74H**

La palanca de liberación de la transmisión (16/1) se encuentra en la parte trasera, en la zona inferior de la pared posterior. Desbloqueo:

1. Extraer la palanca (16/1).
2. Soltar el freno de estacionamiento. Ahora se puede empujar el cortacésped.
3. Después de empujar, volver a colocar la palanca (16/1) para habilitar nuevamente la transmisión hidrostática.

### 7.4 Arranque y apagado del motor

#### **Arranque del motor**

1. Sentarse en el asiento del operador.
2. Presionar completamente el pedal del freno/embrague (05/1) y bloquearlo con la palanca de bloqueo (05/2).
3. Asegurarse de que el mecanismo de la cortadora (PTO) no esté encendido.
4. Llevar el regulador de velocidad del motor (03/D) a la posición de parada delantera. El símbolo de la liebre se encuentra allí.
5. Insertar la llave de encendido en el interruptor de encendido (04/1).
6. Arranque del motor: girar la llave de encendido a la posición "III" y mantenerla en esa posición hasta que el motor arranque (04).

**Nota: para reducir la tensión de la batería de arranque, no intente arrancar durante más de 5 segundos aproximadamente.**

Luego suelte la llave de encendido; pasa automáticamente a la posición "II".

7. Llevar el regulador de velocidad del motor (03/D) a la posición de funcionamiento.

#### **Apague el motor**

1. Apagar el mecanismo de la cortadora (PTO) (02/14).
2. Llevar el regulador de velocidad del motor (03/D) a la posición neutra.
3. Presionar completamente el pedal del freno/embrague (05/1) y bloquearlo con la palanca de bloqueo (05/2).
4. Girar la llave de encendido (04/1) a la posición "0".
5. Retire la llave de encendido.



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro si el motor está caliente!**

¡Cuando se detenga el motor, asegúrese de que los componentes calientes del motor, como el silenciador, no puedan incendiar objetos o materiales situados cerca!

## 7.5 Conducción con el cortacésped portátil



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro en caso de velocidad inadecuada!**

Conduzca despacio, especialmente al principio, para familiarizarse con el comportamiento de conducción y frenado del tractor cortacésped.

Antes de cada cambio de dirección, ajuste la velocidad de conducción para mantener siempre el control del tractor cortacésped y evitar que se vuelque.



**NOTA**

**Si desea seleccionar una marcha inferior a la que está engranada, frene primero para reducir la velocidad del cortacésped hasta que la velocidad corresponda a la marcha adecuada.**

### 7.5.2 Arranque y parada con transmisión hidrostática a pedal para el modelo TR P 74H

1. Pise el pedal del freno (05/1) y manténgalo presionado.
2. Lleve el mecanismo del cortacésped a la altura de corte máxima.
3. Arranque el motor.
4. Suelte el pedal del freno.
5. Pise lentamente el pedal en la dirección de marcha deseada:
  - Hacia adelante: Pedal (07/1)
  - Marcha atrás: Pedal (07/2)
6. Cuanto más se presiona el pedal, más rápido se mueve el cortacésped en la dirección seleccionada.
7. Para detenerse, suelte el pedal y pise el pedal del freno (05/1).



**NOTA**

**Cada vez que deje el cortacésped:**

**Pise el pedal del freno y accione la palanca de bloqueo para que el cortacésped no pueda rodar. del cortacésped hasta que la velocidad corresponda a la marcha adecuada.**

### 7.5.3 Preparación para la conducción a temperaturas inferiores a 10 °C

1. Asegúrese de que el mecanismo del cortacésped no esté encendido. Para ello, compruebe la posición de la palanca.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar durante unos 30 segundos para calentar y optimizar la viscosidad del aceite de la transmisión. En este punto es posible conducir el cortacésped. No encienda el mecanismo del cortacésped (PTO) antes de que el motor haya estado funcionando durante unos minutos.

### 7.5.4 Conducción y corte en pendiente



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro debido a errores al conducir en pendientes!**

¡Preste especial atención al conducir en pendientes! No existe una pendiente "segura".

¡Preste especial atención a las siguientes instrucciones de seguridad!

Desactive el mecanismo de corte y los dispositivos adicionales si las ruedas giran o el vehículo se atasca durante la conducción en pendiente.

Luego baje lentamente por la pendiente, siguiendo la línea de caída.

¡El peso del recogedor lleno aumenta el riesgo de vuelco del cortacésped!

- No conduzca en pendientes superiores a 8° (15%). Ejemplo: Esto corresponde a una variación de altura de 15 cm en una distancia de 1 metro.
- Conduzca de manera suave y no se caiga.
- No frene bruscamente.
- Mantenga una velocidad de conducción baja.
- No cruce la pendiente.
- No acelere bruscamente.
- Gire suavemente.
- Conduzca con precaución cerca de zanjas o taludes.

## 7.6 Siega con la cortadora de césped portátil

Ajuste la velocidad de conducción a las condiciones del césped para obtener un resultado de corte ordenado. Para el corte, seleccione un máximo de 2/3 de la velocidad de conducción posible. La velocidad máxima del cortacésped está destinada exclusivamente a la conducción sin activar el mecanismo de corte. Normalmente, la altura de corte es de 4 - 5 cm. Esto corresponde al 2º o 3º tope del ajuste de altura (03/C). Si la hierba está húmeda o mojada, se recomienda cortar a una altura de corte mayor. Si la hierba es muy alta, es recomendable cortar en dos pasadas. En la primera pasada, ajuste el mecanismo del cortacésped a la altura de corte máxima. En la segunda pasada se puede reducir a la altura deseada.

### 7.6.1 Encendido del mecanismo de siega



#### NOTA

**No encienda el mecanismo de siega antes de que el motor se haya calentado durante aproximadamente un minuto. El cortacésped no debe estar en la hierba alta cuando el mecanismo de corte está activado.**

*Condición previa: El motor está en marcha y el regulador de velocidad del motor (03/D) está en posición de funcionamiento.*

1. Ajuste la altura de corte superior con la palanca de regulación (08).

**Nota: el mecanismo del cortacésped siempre debe arrancarse en la altura de corte más alta.**

2. Tire de la toma de fuerza. El mecanismo del cortacésped está en funcionamiento.

3. Ajuste la altura de corte deseada con la palanca de ajuste (08).

4. Salida con el cortacésped:

- Transmisión hidrostática a pedal: ver capítulo 7.5.2.

### 7.6.2 Siega en reversa



#### ¡ATENCIÓN!

**¡La siega en reversa implica riesgo de accidentes!**

**¡Preste atención al área trasera durante el corte en marcha atrás!**

**¡Corte en reversa solo cuando sea necesario!**

Esta máquina no está aprobada para el corte en marcha atrás. Las cuchillas se detienen cuando la máquina va en marcha atrás presionando el pedal de accionamiento hacia "R". Al presionar el botón de habilitación para el corte en marcha atrás (02/13) es posible mantener las cuchillas en rotación.

### 7.6.3 Vaciado del recogedor (22, 23)



#### NOTA

**Cuando el recogedor está lleno, se emite una señal acústica. La cesta debe vaciarse inmediatamente, si no antes.**

El cortacésped está equipado con un recogedor de accionamiento manual con palanca de mando.

- El recogedor de césped puede vaciarse desde el asiento del operador.
- El motor se apaga si el recogedor de césped se levanta o se retira cuando el mecanismo de corte está encendido.
- El mecanismo de corte no puede encenderse si el recogedor de césped no está correctamente colocado.

#### **Vaciado del cesto de recogida de césped con la palanca de mando**

1. Extraiga la palanca de mando (17/1) del recogedor de césped (15/a).
2. Empuje la palanca en la dirección de marcha para abrir el recogedor de césped (18/a).
3. Mueva el recogedor de césped hacia atrás con la palanca hasta que el recogedor se acople.

### 7.6.4 Intervalo de corte

Tenga en cuenta que la hierba crece de manera diferente según la época. Se recomienda utilizar un intervalo más corto entre los cortes al inicio de la primavera. Es posible aumentar los intervalos de corte cuando la tasa de crecimiento del césped comienza a disminuir a lo largo del año.

Si no es posible cortar el césped durante un período prolongado, se recomienda seleccionar inicialmente un ajuste de altura de corte más alto y luego volver a cortar dos días después con un ajuste de altura de corte más bajo.

### 7.6.5 Corte de césped alto

Corte con un ajuste más alto de la altura de corte cuando el césped esté más largo de lo normal o cuando esté mojado. Luego corte nuevamente el césped con un ajuste más bajo y normal.

### 7.6.6 Mantenimiento de la cuchilla de corte

Asegúrese de que la cuchilla de corte permanezca afilada durante toda la temporada de corte para evitar triturar o arrancar los hilos de césped. Los hilos de césped triturados se vuelven marrones en los bordes. Esto reduce su crecimiento y hace que el césped sea propenso a enfermedades.

- ¡Compruebe el afilado de la cuchilla y los signos de desgaste o daño después de cada uso! Si es necesario, acuda a un taller de servicio.
- En caso de sustitución, utilice solo cuchillas de repuesto originales del fabricante.

#### **Peligro durante el uso del cortacésped**

**¡ATENCIÓN!** Todas las operaciones sobre la cuchilla (desmontaje, afilado, equilibrado, montaje y/o sustitución) requieren cierta destreza y herramientas especiales. Por motivos de seguridad, acuda a un centro especializado si no dispone de las herramientas o la experiencia necesarias.

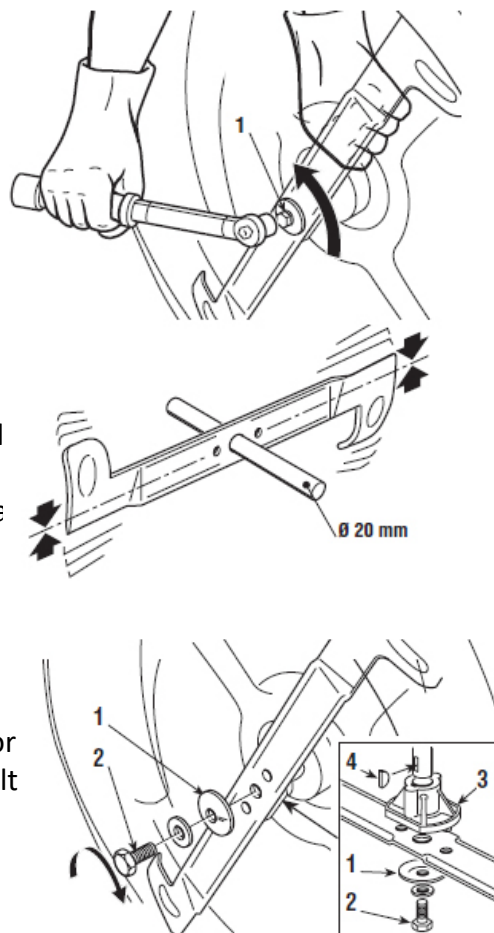
Para retirar la cuchilla, sujétela firmemente usando guantes resistentes y afloje el tornillo central (1). Afile los dos filos con una lima media

muela de calidad y verifique el equilibrio sosteniendo la cuchilla levantada con una barra redonda de Ø20 mm insertada en el orificio central. Para asegurarse de que funcione correctamente sin vibraciones inusuales, el desequilibrio entre las partes de la cuchilla debe ser inferior a un gramo.

**¡ATENCIÓN!** Sustituya siempre la cuchilla dañada o doblada; ¡nunca intente repararla!

**¡ATENCIÓN!** Cuando vuelva a montar la cuchilla, siga siempre la secuencia indicada, asegurándose de que las alas de la cuchilla estén orientadas hacia el interior del plato de corte y que la parte cóncava del muelle de copa (1) presione contra la cuchilla. Apriete el tornillo de fijación (2) utilizando una llave llave dinamométrica a 40-45 Nm. Si el cubo del eje (3) se ha soltado durante el desmontaje de la cuchilla, asegúrese de que la llave (4) esté firmemente en su posición correcta.

La cuchilla debería detenerse en 3 s después de que el operador haya desenganchado el nivel de control de la cuchilla o haya soltado el asiento o abierto el recogedor. Si la cuchilla no se detiene rápidamente, no utilice el cortacésped y envíelo a un centro de servicio autorizado para su reparación.



## 8 PULIZIA DEL TOSAERBA

Para garantizar un funcionamiento óptimo y una larga vida útil, la cortadora debe limpiarse regularmente. Limpie la cortadora de césped y el recogedor de hierba cada vez después del uso para eliminar la suciedad adherida.

No utilice una hidrolimpiadora para la limpieza.

El chorro de agua de una hidrolimpiadora o de una manguera de jardín puede dañar el sistema eléctrico o los cojinetes.

En particular, asegúrese de que el agua no entre en contacto con el motor, la transmisión y las poleas de retorno, así como con todo el sistema eléctrico.



**¡ATENCIÓN!**

**¡Peligros durante la limpieza!**

**Durante todos los trabajos de limpieza:**

- Apague el motor y retire la llave de encendido.
- Retire el conector de la bujía.
- Los dispositivos de protección retirados para la limpieza deben reinstalarse posteriormente.
- PELIGRO DE QUEMADURAS: no limpie el tractor hasta que se haya enfriado. ¡El motor, la transmisión y el silenciador están muy calientes!
- PELIGRO DE LACERACIONES: Cuando trabaje en las cuchillas, preste atención a las hojas afiladas. En las cortadoras de césped con más de una cuchilla, el movimiento de una puede hacer que la otra también se mueva.

## 8.1 Limpieza del recogedor de hierba



### NOTA

Vaciar el recogedor de hierba antes de limpiarlo como se describe. Un cesto de recogida de hierba lleno es demasiado pesado para retirarlo de forma segura.

### Extracción del recogedor de hierba

1. Apague el motor (véase el capítulo 7.4 “Arranque y parada del motor”).
2. Retire el recogedor de hierba (véase el capítulo 6.5 “Acoplamiento y extracción del recogedor de hierba”).

### Limpieza del recogedor de hierba

1. Rocíe el interior y el exterior del recogedor de hierba con una manguera de agua.
2. Retire cuidadosamente la suciedad sólida y adherida, por ejemplo, con un cepillo.

**Nota: preste especial atención para no dañar la tela de los recogedores de hierba con revestimiento textil.**

## 8.2 Limpieza del chasis, del motor y de la transmisión

No utilice agua ni detergentes a alta presión para rociar el motor o los puntos de apoyo (ruedas, transmisión, cojinetes de las cuchillas).

El agua que penetra en el sistema de encendido, el carburador y el filtro de aire puede causar fallos de funcionamiento. El agua en los puntos de apoyo puede causar la pérdida de lubricación y, por lo tanto, daños irreparables a los cojinetes.

Para eliminar la suciedad y los restos de hierba, utilice un paño, un cepillo de mano, un pincel de mango largo o similares.

### ¡IMPORTANTE!

**¡Daños en el sistema eléctrico debido a la infiltración de agua!**

**¡Cuando limpie la cortadora de césped con agua, asegúrese de que el agua no penetre en el sistema eléctrico!**

## 8.3 Limpieza del canal de descarga

Una limpieza regular asegura que el ajuste de la altura de corte pueda moverse fácilmente.

## 8.4 Limpieza del sistema de corte

En la plataforma de corte hay conexiones para una manguera de agua de 1/2". El sistema de corte puede limpiarse conectando una manguera de agua.

El recogedor de hierba debe estar montado durante el proceso de limpieza.

1. Conecte la manguera de agua (19/1) al acoplamiento de limpieza (19/2) y abra el agua.
2. Arranque el motor y ajústelo a un régimen medio (véase el capítulo 7.4 “Arranque y parada del motor”).
3. Baje el mecanismo de la cortadora de césped a la altura de corte más baja.
4. Encienda el mecanismo de corte.
5. El sistema de corte se limpia en pocos minutos.
6. Apague el mecanismo de corte.
7. Apague el motor.
8. Cierre el agua y desconecte la manguera (19/1).
9. Arranque de nuevo el motor y deje que el mecanismo de corte funcione durante unos minutos más para expulsar el agua.  
para expulsar el agua.
10. Limpie el cesto de hierba (véase el capítulo 8.1 “Limpieza del cesto de hierba”).

## 9 MANTENIMIENTO



### ¡ATENCIÓN!

### ¡Peligros durante el mantenimiento!

Durante todos los trabajos de mantenimiento:

Apague el motor y retire la llave de encendido.

- Retire el conector de la bujía.
- Los dispositivos de protección retirados para el mantenimiento deben ser reinstalados posteriormente.
- PELIGRO DE QUEMADURAS: no trabaje en la cortadora de césped hasta que se haya enfriado. ¡El motor, la transmisión y el silenciador están muy calientes!
- **PELIGRO DE LACERACIONES:** Cuando trabaje en las fresas, preste atención a las cuchillas afiladas. En las cortadoras de césped con más de una cuchilla, el movimiento de una puede provocar el movimiento de la otra.
- Las piezas solo pueden ser reemplazadas con repuestos originales.
- En caso de duda, acuda siempre a un taller especializado o contacte con el fabricante.

### 9.1 Programa de mantenimiento

Las siguientes intervenciones pueden ser realizadas de forma autónoma por el usuario. Todas las demás intervenciones de mantenimiento, servicio y reparación deben ser realizadas en un taller autorizado. Además, es necesario respetar las operaciones de lubricación anual recomendadas, como se indica en el plan de lubricación.

| Actividad                                                   | Antes de cada uso | Después de cada uso | Después de las primeras 5 horas | Cada 25 horas de funcionamiento | Cada 50 horas de funcionamiento | Cada vez antes de guardarlo en el almacén |
|-------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|
| Control del nivel de aceite del motor *                     | X                 |                     |                                 |                                 |                                 |                                           |
| Sustitución del aceite del motor *                          |                   |                     | X                               |                                 |                                 | X                                         |
| Limpieza del filtro de aire *                               |                   |                     |                                 | X                               |                                 |                                           |
| Sustitución del filtro de aire *                            |                   |                     |                                 |                                 | X                               |                                           |
| Control de la bujía *                                       |                   |                     |                                 |                                 | X                               |                                           |
| Control del freno (frenado de prueba en un recorrido recto) | X                 |                     |                                 |                                 |                                 |                                           |

| Actividad                                                                | Antes de cada uso | Después de cada uso | Después de las primeras 5 horas | Cada 25 horas de funcionamiento | Cada 50 horas de funcionamiento | Cada vez antes de guardarlo en el almacén |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|
| Comprobar la presión de los neumáticos                                   | X                 |                     |                                 |                                 |                                 |                                           |
| Comprobar las cuchillas de corte                                         | X                 |                     |                                 |                                 |                                 |                                           |
| Control de las partes sueltas                                            | X                 |                     |                                 |                                 |                                 | X                                         |
| Control de las correas trapezoidales (inspección visual)                 |                   |                     |                                 | X                               |                                 |                                           |
| Limpieza de la cortadora de césped                                       |                   | X                   |                                 |                                 | X                               |                                           |
| Limpieza de la rejilla de aspiración del motor *                         | X                 |                     |                                 |                                 |                                 |                                           |
| Limpieza de la transmisión para eliminar la hierba y los restos de siega |                   | X                   |                                 | X                               |                                 |                                           |

\* Consulte las instrucciones de uso del fabricante del motor.



#### NOTA

**Podría ser necesario reducir los intervalos de mantenimiento respecto a los indicados en la tabla anterior en caso de cargas elevadas y a temperaturas altas.**

## 9.2 Plan de lubricación

Para garantizar la libertad de movimiento de las partes móviles, se recomienda lubricar los siguientes puntos al menos una vez al año. Utilice un paño para limpiar todos los puntos a lubricar antes de engrasar o rociar. No utilice agua, para evitar posibles corrosiones.

Puntos de lubricación:

- Rociar aceite sobre los cojinetes del eje delantero en el chasis.
- Puntos de rotación y cojinetes: Lubrique todos los puntos móviles de rotación y los cojinetes.

#### NOTA

**Para engrasar los ejes y los cojinetes es necesario desmontar las ruedas delanteras y traseras.**

## 9.3 Limpieza del filtro de aire

El filtro de aire debe limpiarse según el programa de mantenimiento. Para retirar el filtro de aire, proceda de la siguiente manera:

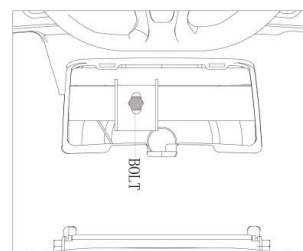


#### ¡IMPORTANTE!

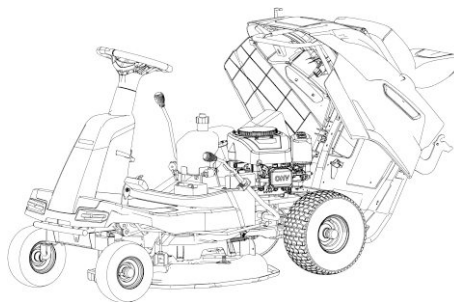
**¡Riesgo de daños materiales!**

- **¡Los componentes del motor pueden dañarse por la entrada de suciedad durante la limpieza del filtro de aire!**
- **Asegúrese de que el área alrededor del filtro de aire esté limpia y que la suciedad no entre en la boca de aspiración del motor al retirar el filtro de aire.**

1. Apague el motor y retire la llave de encendido.
2. Espere a que el motor se haya enfriado.
3. Retire la tapa de acceso a la batería (01.8).
4. Desenrosque el perno de montaje M10x25 y levante el chasis.
5. Extraiga la tapa del filtro de aire (2) hacia arriba desde la guía.



6. Extraiga el filtro de aire de la guía.
7. Limpie el filtro de aire o reemplácelo si es necesario.
8. Reinstale el filtro de aire en orden inverso y apriete nuevamente el tornillo de montaje.
9. Cierre el chasis trasero:
  - Atornille el perno m10.
  - Cierre la tapa de acceso a la batería.



#### 9.4 Comprobación de la bujía

La bujía debe ser revisada según el programa de mantenimiento y sustituida si es necesario.

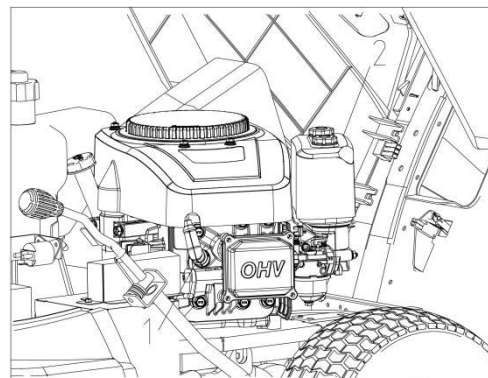
Bujía de repuesto:

Tenga en cuenta que la bujía de repuesto utilizada por el fabricante del equipo puede diferir de las especificaciones del fabricante del motor debido a aplicaciones específicas.



##### NOTA

Para información más detallada, consulte las instrucciones de uso separadas del motor.



##### NOTA

Todas las intervenciones en la bujía solo pueden realizarse con el motor parado y completamente enfriado.



##### NOTA

Sustituya siempre la bujía vieja por una nueva con las mismas características.

1. Apague el motor y retire la llave de encendido.
  2. Espere a que el motor se haya enfriado.
  3. Retire la tapa de acceso a la batería (01.8).
  4. Desenrosque el perno de montaje M10x25 y levante el chasis.
  5. Retire el conector de la bujía (1) de la bujía.
  6. Desenrosque la bujía con la llave suministrada.
  7. Compruebe la distancia entre los electrodos y, si es necesario, ajústela.
- Nota: la distancia correcta entre los electrodos se indica en las instrucciones de uso del fabricante del motor.
8. Atornille la bujía hasta el tope con la llave suministrada y apriétela.
  9. Empuje el conector de la bujía sobre la propia bujía.
  10. Cierre el chasis trasero:
    - Atornille el perno m10.
    - Cierre la tapa de acceso a la batería.

#### 9.5 Batería de arranque

El suministro del cortacésped no incluye el cargador para la batería de arranque.

Designación precisa de la batería: ver la caja de la batería. La batería de arranque se encuentra debajo de la tapa del motor.

La batería de arranque siempre se suministra de fábrica ya cargada.



### **¡ATENCIÓN!**

**Peligro si la batería de arranque no se maneja correctamente!**

**¡Para evitar los peligros derivados de un uso incorrecto de la batería, es necesario respetar los siguientes puntos!**

- No guarde la batería de arranque cerca de llamas abiertas, no la queme y no la coloque sobre radiadores. Riesgo de explosión.
- Guarde la batería de arranque en un lugar fresco y seco (10 - 15 °C) durante el invierno. Evite guardarla a temperaturas inferiores al punto de congelación.
- No deje la batería de arranque sin carga durante un largo período. Si la batería de arranque no se utiliza durante un largo período, debe recargarse con un cargador adecuado.
- No rompa la batería de arranque. El electrolito (ácido sulfúrico) provoca quemaduras químicas en la piel y la ropa: enjuague inmediatamente y abundantemente con agua.
- Mantenga limpia la batería de arranque. Limpie solo con un paño seco. No utilice agua, gasolina, disolventes o similares para este propósito.
- Mantenga limpios los terminales de conexión y engráselos con grasa para terminales.
- No cortocircuite los terminales de conexión.

### **Carga de la batería de arranque**

#### **La recarga es necesaria:**

Antes de guardar la máquina antes de la pausa invernal.

Si la máquina no se utiliza durante un largo período (más de 3 meses).



### **¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro si la batería de arranque no se carga correctamente!**

**La corriente de carga del cargador no debe superar los 5 A y la tensión de carga puede ser de máx. 14,4 V. ¡Riesgo de explosión de la batería de arranque si la corriente de carga es más alta! Retire siempre la llave de encendido antes de comenzar los trabajos en la batería.**

Se recomienda cargar esta batería de arranque, libre de mantenimiento y sellada, utilizando un cargador específicamente adecuado (disponible en los puntos de venta).

Antes y durante la carga de la batería de arranque, siga las instrucciones de uso del fabricante del cargador.



### **¡ATENCIÓN!**

**¡Peligro de cortocircuito!**

**Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería y vuelva a conectarlo al final! ¡Retire siempre la llave de encendido antes de comenzar los trabajos en la batería!**

1. Retire la llave de encendido.
2. Abra el capó (01/2).
3. Conecte los terminales del cargador a los terminales de la batería.



### **NOTA**

#### **Comprobar la polaridad:**

- **Terminal rojo = terminal positivo (+)**
- **Terminal negro = terminal negativo (-)**

1. Conecte el cargador a la red eléctrica y enciéndalo.

## 10 TRANSPORTES

Cuando se transporta el cortacésped con un medio de transporte (por ejemplo, un remolque para automóviles), el mecanismo del cortacésped debe estar sostenido desde abajo para reducir las tensiones en el soporte del mecanismo del cortacésped. Durante el transporte, asegúrese de que el medio de transporte tenga una capacidad de carga suficiente y que el cortacésped esté fijado adecuadamente para evitar pérdidas de combustible, daños o lesiones.

## 11 ALMACENAMIENTO

Antes de guardarlo, el cortacésped debe limpiarse y recibir mantenimiento.

### **Protección contra los efectos atmosféricos**

El cortacésped debe aparcarse en un lugar protegido de los agentes atmosféricos, especialmente de la humedad, la lluvia y la exposición prolongada a la luz solar directa. En particular, los rayos UV contenidos en la luz solar pueden causar decoloración y daños en las piezas de plástico en caso de exposición prolongada.

### **Aparcar el cortacésped**

Nunca almacene el cortacésped con combustible en el depósito dentro de un edificio donde los vapores del combustible puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas. Aparque el cortacésped solo en locales adecuados para el almacenamiento de vehículos a motor.

### **Largos períodos de almacenamiento**

Si es posible, el cortacésped no debe almacenarse durante largos periodos, por ejemplo durante el invierno, con el depósito de combustible lleno. El combustible puede evaporarse.

Antes del almacenamiento a largo plazo, el combustible debe vaciarse del depósito y del carburador para evitar la formación de depósitos que puedan causar problemas de arranque. Consulte a un taller especializado para obtener asesoramiento.

## 12 AYUDA EN CASO DE MAL FUNCIONAMIENTO



**¡ATENCIÓN!**  
**Riesgo de lesiones**

**Las partes afiladas y en movimiento del aparato pueden causar lesiones.**

- Use siempre guantes de protección durante las operaciones de mantenimiento, cuidado y limpieza.



### **NOTA**

**Para los fallos no enumerados en esta tabla o que no se puedan resolver de forma autónoma, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.**

| Mal funcionamiento                                               | Causa                                                                                               | Remedio                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca.                                             | Falta de combustible.                                                                               | Llene el depósito; compruebe la purga del depósito; compruebe el filtro de combustible.                                                                                      |
|                                                                  | Combustible de mala calidad, contaminado o viejo en la oscuridad.                                   | Utilice siempre combustible fresco de recipientes limpios; limpie el carburador (taller del servicio de atención al cliente).                                                |
|                                                                  | Filtro de aire contaminado.                                                                         | Limpiar el filtro de aire.                                                                                                                                                   |
|                                                                  | No hay chispa de encendido.                                                                         | Limpie la bujía, si es necesario sustitúyala por una nueva, compruebe el cable de encendido, compruebe el sistema de encendido (taller del servicio de atención al cliente). |
|                                                                  | Demasiado combustible en la cámara de combustión del motor debido a intentos repetidos de arranque. | Desenrosque la bujía y séquela.                                                                                                                                              |
| La cesta de césped no se llena.                                  | Altura de corte ajustada demasiado baja.                                                            | Corregir la altura de corte.                                                                                                                                                 |
|                                                                  | El césped está mojado: es demasiado pesado para ser transportado por la corriente de aire.          | Cortar más tarde cuando el césped se haya secado.                                                                                                                            |
|                                                                  | Cuchillas gravemente desgastadas.                                                                   | Cambio de cuchilla. (Taller de servicio al cliente)                                                                                                                          |
|                                                                  | El césped del jardín está demasiado alto.                                                           | Cortar el césped dos veces: <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1ª pasada: altura de corte máxima</li> <li>• 2ª pasada: altura de corte deseada.</li> </ul>             |
|                                                                  | La bolsa de tela está bloqueada - no hay paso de aire.                                              | Limpiar la bolsa de tela.                                                                                                                                                    |
|                                                                  | Canal de descarga/placa de corte contaminado.                                                       | Limpiar el canal de descarga/la placa de la cortadora de césped.                                                                                                             |
| Tracción, freno, embrague y mecanismo de la cortadora de césped. |                                                                                                     | ¡Hacer realizar la revisión solo en un taller de servicio al cliente!                                                                                                        |

| Mal funcionamiento                      | Causa                                                               | Remedio                                                                                                          |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor de arranque no funciona        | Batería de arranque descargada o con poca carga.                    | Cargar la batería de arranque.                                                                                   |
|                                         | El interruptor de seguridad en el asiento del operador no funciona. | Sentarse correctamente en el asiento del operador; interruptor defectuoso.                                       |
|                                         | El interruptor de seguridad en el pedal del freno no funciona.      | Pisar a fondo el pedal del freno.                                                                                |
|                                         | Mecanismo de corte encendido.                                       | Apagar el mecanismo de la cortadora de césped.                                                                   |
|                                         | Fusible en el cable (+) de la batería de arranque.                  | Comprobar el fusible, si es necesario sustituirlo.                                                               |
| El motor pierde potencia.               | Césped demasiado largo o demasiado mojado.                          | Corregir la altura de corte; crear espacio para el mecanismo del cortacésped retrocediendo un poco.              |
|                                         | Canal de descarga/plato de corte bloqueado                          | Limpiar el canal de descarga/la placa de la cortadora de césped. ¡Apagar el motor y sacar la llave de encendido! |
|                                         | Filtro de aire contaminado.                                         | Limpiar el filtro de aire.                                                                                       |
|                                         | El ajuste del carburador no es correcto.                            | Hacer revisar el ajuste (taller de servicio al cliente).                                                         |
|                                         | Cuchillas gravemente desgastadas.                                   | Sustitución de las cuchillas (taller de servicio al cliente)                                                     |
|                                         | Velocidad de conducción demasiado alta.                             | Reducir la velocidad de conducción.                                                                              |
| El cortacésped de gasolina vibra mucho. | El mecanismo de la cortadora de césped está dañado.                 | Comprobar el mecanismo de la cortadora de césped (taller de servicio al cliente).                                |
| Corte áspero.                           | Cuchilla desgastada, desafilada.                                    | Renovar o afilar la cuchilla. Las cuchillas afiladas deben ser equilibradas (taller de servicio al cliente)!     |
|                                         | Altura de corte incorrecta.                                         | Corregir la altura de corte.                                                                                     |
|                                         | Velocidad del motor demasiado baja                                  | Establecer la velocidad máxima del motor.                                                                        |
|                                         | Velocidad de conducción demasiado alta                              | Reducir la velocidad de conducción                                                                               |
|                                         | Presión de los neumáticos diferente en las ruedas.                  | Inflar a la presión correcta. Leer la presión correcta en el neumático.                                          |

### 13 DATOS TÉCNICOS

|                                                   |                                                      |                                                      |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Modelo                                            | TR P 74H                                             |                                                      |
| Modelo de motor                                   | LC1P85FA                                             |                                                      |
| Cilindrada del motor                              | 352 cm <sup>3</sup>                                  |                                                      |
| Potencia nominal:                                 | 6.5 kW                                               |                                                      |
| Velocidad máxima del motor:                       | 2800min-1                                            |                                                      |
| Modelo de cuchilla:                               | Z1192901130101                                       |                                                      |
| Ancho de corte                                    | 74 cm                                                |                                                      |
| Nivel de presión sonora en el operador            | LpA: 85.8 dB(A),<br>KpA: 3 dB(A)                     |                                                      |
| Nivel de potencia sonora medido                   | LWA: 96.35 dB(A),<br>KWA: 2.92 dB(A)                 |                                                      |
| Nivel de potencia sonora garantizado (2000/14/EC) | LWA: 100 dB(A)                                       |                                                      |
| Vibraciones                                       | Brazo a mano                                         | ah: 2.48 m/s <sup>2</sup> , Kh: 1.5 m/s <sup>2</sup> |
|                                                   | Todo el cuerpo                                       | ah: 0.91 m/s <sup>2</sup> , Kh: 1.4 m/s <sup>2</sup> |
| Masa                                              | 164.5 kg                                             |                                                      |
| Velocidad de conducción                           | Hacia adelante: 0-7 km/h,<br>Marcha atrás 0-3.7 km/h |                                                      |

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
|                                            | Para todos los modelos |
| Par de apriete del tornillo de la cuchilla | 40–45 Nm               |
| Altura de corte (en 7 niveles)             | 30 – 90 mm             |
| Ruedas delanteras                          | 11 × 4.00-5            |
| Ruedas traseras                            | 15 × 6.00-6            |
| Presión de inflado de la rueda delantera   | 1.2 bar                |
| Presión de inflado de la rueda trasera     | 1.2 bar                |
| Sistema eléctrico                          | 12 Vd.c.               |
| Batería                                    | 9 Ah                   |
| Radio de giro mínimo                       | 65 cm                  |
| Capacidad del depósito de combustible      | 4L                     |

### 14 GARANTÍA

Durante el período de garantía legal para las reclamaciones relacionadas con fallos, solucionaremos cualquier defecto de material o de fabricación del aparato, a nuestra elección mediante reparación o sustitución. El período de garantía legal está determinado por la legislación del país en el que se adquirió el aparato.

#### Nuestra garantía se aplica solo si:

- Se respetan las presentes instrucciones de uso
- El aparato se utiliza correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

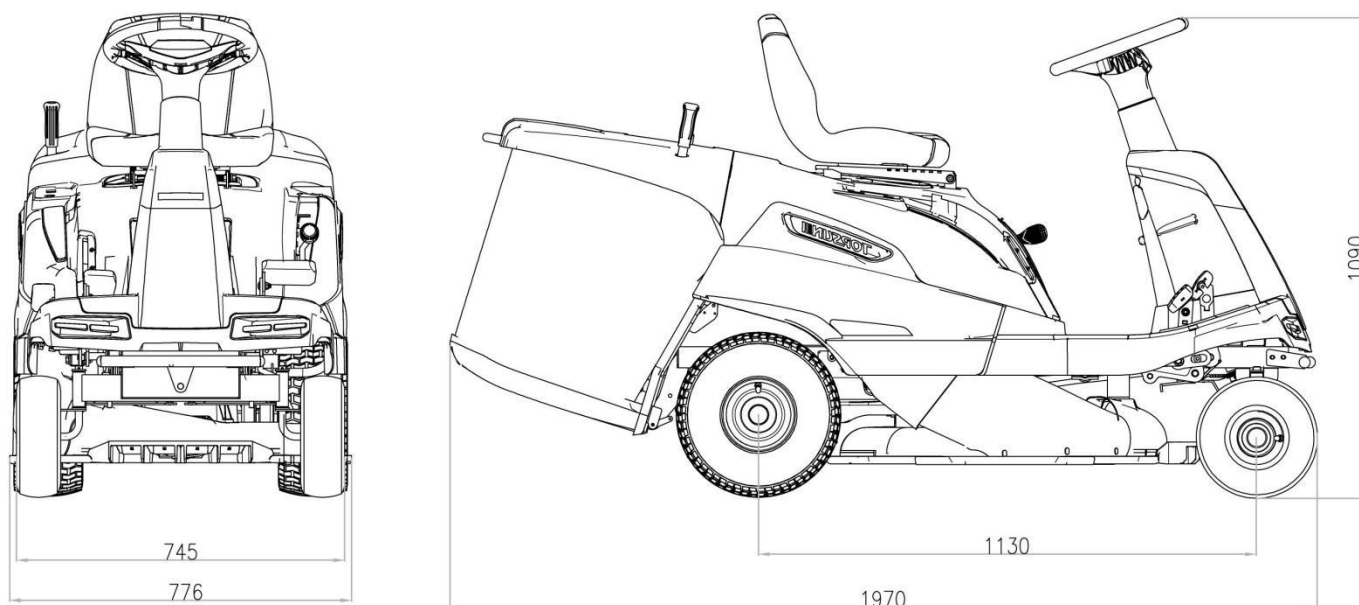
#### La garantía pierde validez en caso de:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas no autorizadas
- Uso no previsto

**La garantía excluye:**

- Daños en la pintura que pueden atribuirse al desgaste normal
- Piezas sujetas a desgaste que están marcadas con un recuadro xxxxxx (x) en la hoja de repuestos
- Motores de combustión interna (están cubiertos por las disposiciones de garantía de los respectivos fabricantes de motores)

El período de garantía comienza con la compra por parte del primer usuario final. Es determinante la fecha indicada en el comprobante de compra. En caso de solicitud de garantía, lleve la presente declaración de garantía y el comprobante de compra original y diríjase al distribuidor o al centro de servicio autorizado más cercano. La presente declaración no afecta los derechos legales del comprador por defectos frente al vendedor.



EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTÄMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:  
Blue Bird Industries Fabbrica Motori s.r.l.  
Via Due Camini 19, 36010 Zanè (VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:  
TRATTORINI TAGLIAERBA A BATTERIA – BATTERY LAWNMOWER TRACTORS

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:  
**BLUE BIRD**

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / TYÖKÖ / TYP:  
TR P 62H  
TR P 74H

| 2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato VI – Sound Power Levels performed per annex VI |                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TIPO                                                                                                                | Livelli di Potenza Sonora Misurata / Livelli di Potenza Sonora Garantita LWA<br>Sound Power Levels Measured / Sound Power Level Guaranteed LWA<br>(dB) |
| TR P 62H / TR P 74H                                                                                                 | 89/100                                                                                                                                                 |

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDIEHIN/YHTEISIIN STANDARDIEHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 5395-1:2013+A1      EN ISO 5395-3:2013+A1+A2

Importato da - Imported by - Eingeführt von - Importé par - Importado por:



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA      12-02-2025

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ – Prezes

VANDA VITELLA



(GB) Technical documentation maintained by  
(F) Documentation technique maintenue par  
(I) Documentazione tecnica conservata da  
(DK) Teknisk dokumentation tilhåndhællen av  
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä  
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch  
(E) Documentacion tecnica mantenida por  
(NL) Technische documentatie onderhouden door  
(P) Documentação tecnica mantida por  
(SE) Teknisk dokumentation tilhåndhållen av  
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA







**BLUE BIRD INDUSTRIES** Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19  
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

[www.bluebirdind.com](http://www.bluebirdind.com)